

ДАМАСК СЕ ОДАЛЕЧУВАШЕ

Ја напишав песнава за жена што ја љубев, а потоа се разделивме. Сега таа има друг маж, а јас ја имам песнава.

Кога го напуштив Дамаск, јас бев неподвижен, а Дамаск се оддалечуваше. Тоа е нешто што Ајнштајн пробал да го дефинира во теоријата за релативност, а Витман во Стракови трева и тоа што јас се обидов да ти го шепнам на уво кога ти се обидуваше да ме љубиш.

Дамаск се оддалечуваше, а моето срце беше внимателно здиплено во мојот куфер, моето срце што ти е добро познато. Завиваше како волк во Јорданската Пустина, додека гонев еден дамнешен глад оти се немав заситено со љубов откако ме напушти Дамаск, а трпението е доблест и само Господ може да помогне.

Моето срце што ти е добро познато. Го нахранив со твојот рапав глас за да го смирам, и му ухнав облак од хашиш за да стивне, додека бедуинот облечен во мојата кожа талкаше во пустината со Арапите од север. Како ли да се вселам и да живеам во твојата кука кога Господ потврдил дека ќе „лутам низ сите долини“? Како ли да се вселам, кога мавалијата ме откраднува од мајчините раце, од твојата слабина, која јасна ко смрт, ме заробува и ме наамува далеку од моите пријатели, па те следам како што пријателот на Имру ал Каис го следи Имру ал Каис, од една држава кон друга, еден човек кон друг, и бегам од тебе како што човек бега од својот брат, мајка и татко, љубовница и деца?

Дамаск се оддалечуваше, додека јас бев неподвижен, куферот ми бегаше пред мене, а срцево, полно со арапска речитост, продолжи понатаму, моето срце што ти е добро познато. Секојпат кога ноќе го вадам од неговата пештера за да ја види месечината, го вие твоето име, но јас сум поцврст од камен, а моето срце, што ти е добро познато, не попушта.

Ghayath Almadhoun

Translated from English by: Nikola Gjelincheski (Никола Ѓелинчески)